

Academiejaar 2005-2006



# Programmagids

---

Bachelor in de toegepaste taalkunde

*Bachelor 2 (Nederlands-Engels-Spaans)*

Opleidingsonderdeel	Groep	Stp.	Semester	Deeltijds
Tekstontwerp	Nederlands	3	1 + 2	/
Taalkunde 2	Engels	5	1 + 2	/
Taalkunde 2	Spaans	5	1 + 2	/
Culturele Stromingen	Algemene vorming	3	1	/
Filosofie	Algemene vorming	3	2	/
Cultuurgeschiedenis 2	Spaans	4	1 + 2	/
Cultuurgeschiedenis 2	Engels	4	1	/
Reviseren en formuleren	Nederlands	3	1 + 2	/
Spaans 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Tekstwetenschap	Algemene vorming	6	1 + 2	/
Mondelinge Taalvaardigheid	Nederlands	3	1 + 2	/
Mondelinge Taalvaardigheid 2	Engels	3	1 + 2	/
Mondelinge Taalvaardigheid 2	Spaans	4	1 + 2	/
Schriftelijke Taalvaardigheid 2	Spaans	5	1 + 2	/
Schriftelijke Taalvaardigheid 2	Engels	6	1 + 2	/
Cultuurgeschiedenis 2	Nederlands	3	1 + 2	/
Standaard Arabisch 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Italiaans 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Maghrebijns Arabisch 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Nieuwgrieks 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Pools 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Portugees 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/
Turks 1	Bijkomende talen	6	1 + 2	/

## Studiecontract

De bachelor in de Toegepaste Taalkunde is een academische bachelor die voorbereidt op de masters in het Vertalen, het Tolken, de Journalistiek en de Meertalige Communicatie. De opleiding combineert een grondige praktische training in het Nederlands en twee vreemde talen, met een wetenschappelijke vorming op het vlak van de tekstwetenschap, de vertaalwetenschap en de communicatiewetenschap.

Studenten bestuderen talen en hun culturen, werken aan hun taalvaardigheid, en verwerven de nodige wetenschappelijke inzichten om taalgebruik te kunnen analyseren en duiden. Zij schrijven een bachelorpaper die aansluit bij de vertaalwetenschap of de communicatiewetenschap.

De studenten kiezen twee vreemde talen uit de volgende talencombinaties.

	Frans	Engels	Duits	Hongaars	Italiaans	Spaans	Russisch	Arabisch
Frans		X	X	X	X	X	X	X
Engels	X		X	X	X	X	X	X
Duits	X	X		X	X	X	X	

Naast deze talen worden basismodules aangeboden voor Portugees, Nieuwgrieks, Pools, Japans, Standaard Arabisch en Maghrebijns Arabisch.

# Tekstontwerp

Code: TT2oNLtxtOntw

Groep: Nederlands

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Reynders Anne, Van Belle Hilde, Vanderstraeten Veerle

Coördinator: Reynders Anne

## Specialisatiegraad

verdiepend

## Onderwijsactiviteiten

- Tekstontwerp

## Inhoud

In een eerste fase worden bestaande teksten kritisch gelezen en besproken. Daarbij worden structuur- en stijlkenmerken van diverse tekstsoorten belicht en wordt aandacht besteed aan de functie die teksten in hun context vervullen. Vervolgens oefenen de studenten in het samenvatten en herschrijven van bestaande teksten. Tenslotte leren ze eigen teksten te ontwerpen en formuleren. Het is de bedoeling dat de studenten het schrijfproces bewust doorlopen en met de concrete communicatiesituatie rekening houden.

## Vereiste voorkennis

### Competenties

Het vak is gericht op moedertaalsprekers van het Nederlands die al enige ervaring hebben in het schrijven van teksten.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- eigen syllabus
- H. van Belle & A. Reynders, Functioneel en strategisch schrijven, Acco, 2004.

## Werkvormen

### Omschrijving

De studenten worden tweewekelijks in kleine groepen begeleid bij het analyseren van tekststructuren, het maken van samenvattingen en het schrijven van eigen teksten.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen

## Begeleiding

De studenten krijgen regelmatig huiswerk mee. De correctie daarvan gebeurt met behulp van een uitgebreid en nauwkeurig codesysteem. Alle opdrachten worden in de discussieseminaries grondig voorbereid en besproken.

## Taalkunde 2

Code: TT2oENTAalk  
Groep: Engels  
Studiepunten: 5  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Engels, Nederlands  
Docenten: Pauwels Paul  
Coördinator: Pauwels Paul

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 2

### Inhoud

De cursus omvat een revisie van een aantal onderwerpen van het eerste jaar (o.m. tense en modality) met toepassingen naar het gebruik op tekstniveau en ruime aandacht voor het betekenisaspect van de structuren. Verder wordt vooral aandacht geschonken aan de zinsstructuur van zowel de enkelvoudige als de complexe zin. De klemtoon ligt op de verschillende 'complementation patterns' in complexe zinnen. Op het vlak van woordenschat wordt het tweede niveau van At Work ingestudeerd, en uitgebreid met een 'academic vocabulary'.

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

Specifiek : De studenten beheersen de Engelse grammatica op het vlak van tijd, modaliteit en de structuur van de naamwoordelijke groep, en kunnen die kennis toepassen in analyse en productie. Zij beheersen de productieve woordenschat uit Working Words: At Work, niveau 1.

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

1. Dekeyser et al. (2004). Foundations of English Grammar. Leuven: Acco.
2. Pauwels et al. (2005, 2de druk). Working Words: At Work. Mechelen: Wolters Plantyn.
3. Cursus Grammatica en Oefeningen met analysemateriaal en reader.
4. Toledo-cursus Engelse grammatica.

##### Aanbevolen leermiddelen

Oefenmateriaal op het intranet.

### Werkvormen

#### Omschrijving

Tweewekelijkse werkcolleges met bespreking van lees- en analyse-opdrachten (2u), aangevuld met tweewekelijkse oefensessies (1u) en begeleide zelfstudie (woordenschat).

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen

### Begeleiding

De studenten kunnen gebruik maken van aanvullend oefenmateriaal dat via de elektronische leeromgeving (intranet en toledo) ter beschikking wordt gesteld. Colleges verlopen zoveel mogelijk interactief. Er is altijd mogelijkheid tot vragen stellen.

## Taalkunde 2

Code: TT2oSPTaalk  
 Groep: Spaans  
 Studiepunten: 5  
 Creditcontract mogelijk: Ja  
 Examencontract mogelijk: Ja  
 Deeltijds: /  
 Semester: 1 + 2  
 Onderwijstaal: Nederlands, Spaans  
 Docenten: Delbarge Marc  
 Coördinator: Delbarge Marc

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 2

### Inhoud

Na een korte herhaling van de morfologische vormen wordt vooral de syntaxis van het werkwoord doorgelicht, waarbij de volgende aspecten in het bijzonder de aandacht krijgen: het gebruik van tijden en wijzen, het passief, de constructies met 'se', de perifrastische werkwoordsvormen, het gebruik van 'ser' en 'estar' enz. Ten slotte worden nog enkele losse punten bestudeerd, zoals bijvoorbeeld het gebruik van de voorzetsels. Er wordt ook aandacht geschonken aan de gelijkenissen en verschillen met de grammatica van het Nederlands en het Frans.

Het gedeelte 'grammaticale oefeningen' bevat concrete taal oefeningen die gecentraliseerd zijn rond bepaalde morfosyntactische problemen en die zowel bestaan uit losse zinsstructuren als uit teksteenheden.

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

De studenten dienen geslaagd te zijn voor het vak Taalkunde 1 (Spaans) vóór ze het vak Taalkunde 2 (Spaans) kunnen afleggen.

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

Voor het theoretische gedeelte wordt gebruik gemaakt van *Morforsintaxis del verbo español*, M. Delbarge, Leuven: Acco (2001).

Voor het oefengedeelte beschikken de studenten over de *Ejercicios gramaticales sobre la morfosintaxis del verbo español*, M. Delbarge, Leuven: Acco (2001).

##### Aanbevolen leermiddelen

De studenten kunnen gebruik maken van het software-programma *Verbinario*, Colpaert, J. Decoo, W., Delbarge M, Lier: Van In (1993).

### Werkvormen

#### Omschrijving

De methodiek van de cursus is zo opgevat dat de studenten zowel hun theoretische als hun praktische kennis van de grammatica verruimen. Het theoretische gedeelte heeft de vorm van een hoorcollege. voor het praktische gedeelte wordt er geoefend met een oefeningenpakket op papier en in het studeercentrum.

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen

### Begeleiding

Tijdens de colleges is er mogelijkheid tot het stellen van vragen. Er worden praktische tips aangereikt om de stof te verwerken en zich terdege voor te bereiden op het examen. De studenten maken de oefeningen vooraf en tijdens de

lessen worden die gecorrigeerd en becommentarieerd. Er kan altijd contact opgenomen worden per e-mail : [marc.delbargo@lessius-ho.be](mailto:marc.delbargo@lessius-ho.be).

# Culturele Stromingen

Code: TT1oCultStr  
Groep: Algemene vorming  
Studiepunten: 3  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1  
Onderwijstaal: Nederlands  
Docenten: Behiels Lieve  
Coördinator: Behiels Lieve

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Culturele stromingen

## Inhoud

In de inleiding worden de grote artistieke stromingen nog eens overlopen aan de hand van hun belangrijkste kenmerken. Het vertrekpunt van de cursus zijn de grote verhalen uit de bijbel (voornamelijk het Oude Testament). Elk college vertrekt van één of twee van die verhalen en belicht een aantal kunstwerken die hierop zijn geïnspireerd. Aan de hand van die kunstwerken worden de relevante kenmerken van de diverse stijlen besproken. Zoveel mogelijk artistieke genres (poëzie, film, schilderkunst, beeldhouwkunst, muziek) uit de hele Westerse kunstgeschiedenis komen hierbij aan bod.

## Vereiste voorkennis

### Competenties

Een basiskennis geschiedenis en kunstgeschiedenis van het niveau van het algemeen secundair onderwijs.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

De cursus die door de docent wordt samengesteld is verkrijgbaar bij Koppie Kopie.

#### Aanbevolen leermiddelen

Het visuele materiaal dat bij de cursus hoort, staat op de leeromgeving.

## Werkvormen

### Omschrijving

Bij het hoorcollege horen multimediapresentaties, lectuur en interpretatie van literaire teksten, commentaar van schilderijen en muziekfragmenten, video- en filmfragmenten.

## Evaluatie

### Types

- mondeling examen
- paper/verslag

## Begeleiding

Vragen kunnen voor of na het college of via e-mail ([lieve.behiels@lessius-ho.be](mailto:lieve.behiels@lessius-ho.be)). De studenten kunnen de keuze van hun examenopdracht ook vooraf bespreken met de docent.



# Filosofie

Code: TT1oFilosofie  
Groep: Algemene vorming  
Studiepunten: 3  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 2  
Onderwijstaal: Nederlands  
Docenten: D'Hanis Wanda  
Coördinator: D'Hanis Wanda

## Specialisatiegraad

verdiepend

## Onderwijsactiviteiten

- Filosofie

## Inhoud

Binnen het korte bestek van de contacturen, worden de studenten via een historisch-thematische inleiding in de wijsgerige vraagstelling en haar geëigende terminologie aangespoord de boven vermelde attitudes te ontwikkelen. De ontwikkeling gebeurt chronologisch, tot aan de moderne tijd. De 'traditionele' filosofie wordt in de marge becommentarieerd aan de hand van een aantal hedendaagse filosofen. Verder wordt de uiteenzetting geïllustreerd door filosofische benaderingen over taal en door actuele ethische, sociale en politieke problemen, waaruit de relevantie van de filosofische vraagstelling zal blijken.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

Syllabus, losse teksten beschikbaar op Toledo

### Aanbevolen leermiddelen

Links op [www](#); info, zie Toledo.

## Werkvormen

### Omschrijving

Het hoorcollege is de belangrijkste werkvorm. Daarnaast krijgen de studenten via Toledo enkele zoekopdrachten die ook zullen worden getoetst tijdens de eindevaluatie.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen

## Begeleiding

Tijdens en na het college of via e-mail.

## Cultuurgeschiedenis 2

Code: TT2oSPCultGesch

Groep: Spaans

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands, Spaans

Docenten: Behiels Lieve, Delbarge Marc

Coördinator: Behiels Lieve

### Specialisatiegraad

inleidend

### Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 2A
- Cultuurgeschiedenis 2B

### Inhoud

Cultuurgeschiedenis 2 bestaat uit twee delen.

Het eerste deel, dat wordt gedoceerd in het eerste semester door drs. Marc Delbarge, behandelt het Spanje van de twintigste en eenentwintigste eeuw. Het overzicht van de twintigste eeuw bevat een historisch luik dat aanvangt met het cruciale jaar 1898 en dat volgende aspecten behandelt: de monarchie van Alfonso XIII, de Tweede Republiek, de Burgeroorlog, het Franco-regime, de overgang naar de democratie onder Juan Carlos I. Daarnaast behandelt de synchronische studie van de twintigste eeuw de politieke constellatie van de parlementaire monarchie vanaf 1975, de nieuwe grondwet, het streven van de regio's naar meer autonomie, de economische expansie, de sociale herstructurering, de internationalisering van Spanje via de integratie in de NAVO en de toetreding tot de Europese Unie.

Het tweede deel, dat wordt gedoceerd door dr. Lieve Behiels in het tweede semester, behandelt een aantal belangrijke punten van de Spaanse letterkunde van de twintigste eeuw, onder andere de poëzie van de generatie van '98 en '27, de sociale roman na de burgeroorlog en de reactie daarop, de steeds belangrijker rol van vrouwelijke auteurs, de nieuwste ontwikkelingen in het verhalend proza. Uiteraard komen hierin onvermijdelijk een reeks namen en titels aan bod. Er worden tijdens de colleges enkele teksten gelezen. De cursus bevat ook een aantal literaire teksten die de studenten zelfstandig lezen en verwerken.

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

Inhoudelijke voorkennis: de inhoud van het college Cultuurkunde BA1.

Luistervaardigheid: in staat zijn een duidelijk gestructureerd discours, dat ondersteund wordt met visuele hulpmiddelen (transparanten, power point), dat gehouden wordt in eenvoudig academisch Spaans, te begrijpen. Het startniveau bij het begin van BA2 komt overeen met het niveau B1, zoals beschreven in de European Language Portfolio van de Raad van Europa.

Leesvaardigheid: in staat in het Spaans geschreven cursusmateriaal te begrijpen en te verwerken; in staat zijn artikels uit de media over historische, culturele en literaire onderwerpen vlot te kunnen lezen.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

Bij het eerste gedeelte:

M. Delbarge, *Estructuras políticas, económicas y sociales de España en el siglo XX*, Acco, Leuven, 1998.

Bij het tweede gedeelte:

L. Behiels, *Curso de literatura española del siglo XX*, verkrijgbaar via Koppie Kopie.

De selectie literaire teksten wordt bij het begin van het academiejaar ad valvas bekend gemaakt.

### Werkvormen

#### Omschrijving

De hoorcolleges worden ondersteund met syntheses op transparanten en power point, visueel en auditief illustratiemateriaal en referenties naar interessante en betrouwbare websites. Dit aanvullend materiaal is via de

leeromgeving ter beschikking van de studenten.

## Evaluatie

### Types

- mondeling examen

## Begeleiding

Vragen in verband met alle aspecten van het college zijn welkom bij [lieve.behiels@lessius-ho.be](mailto:lieve.behiels@lessius-ho.be) en [marc.delbarga@lessius-ho.be](mailto:marc.delbarga@lessius-ho.be).

## Cultuurgeschiedenis 2

Code: TT2oENCultGesch

Groep: Engels

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1

Onderwijstaal: Engels, Nederlands

Docenten: Hertog Erik

Coördinator: Hertog Erik

### Specialisatiegraad

inleidend

### Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 2

### Inhoud

Meestal denkt iedereen bij het begrip 'taal' aan het linguïstische aspect ervan. Maar taal is evenzeer een cultureel fenomeen (in de ruimste betekenis van het woord). Wie een taal grondig wil beheersen, moet dus ook vertrouwd zijn met de sociale, economische, politieke en culturele realiteit die in en door de taal wordt uitgedrukt.

De onderwerpen die worden behandeld in het handboek over de USA van Mauk en Oakland vormen de basis van de cursus: het land en het volk (met o.a. de territoriale groei van de VS en de demografische 'versmelting' van inwijkelingen), de grote krachtlijnen van de geschiedenis, de politieke instellingen, de sociale en economische structuren, religie, onderwijs, media, kunst en ontspanning, de 'identiteiten', levenswijze(n) en denkwereld(en) in de Verenigde Staten.

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

Cultuurgeschiedenis van Het Verenigd Koninkrijk (BA1)

#### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

- David Mauk en John Oakland, *American Civilization*, RKP, 2003.
- Syllabus van de docent.
- Vijf hedendaagse romans:  
J.D. Salinger, *The Catcher in the Rye*  
Tim O'Brien, *The Things They Carried*  
Philip Roth, *The Human Stain*  
J. Kerouac, *On the Road*  
A. Walker, *The Color Purple*

#### Aanbevolen leermiddelen

- USIA Books on US History, Politics, Geography, Economics and Literature.
- The [www.lasc.be](http://www.lasc.be) website of the Lesssius American Studies Center

### Evaluatie

#### Types

- mondeling examen

### Begeleiding

De studenten kunnen bij de docent terecht voor alle verdere vragen i.v.m. de cursus of uitbreiding ervan.

## Reviseren en formuleren

Code: TT2oNLRevForm

Groep: Nederlands

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Gillaerts Paul, Heynderickx Priscilla

Coördinator: Heynderickx Priscilla

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Reviseren en formuleren

### Inhoud

De colleges bestaan uit een inleiding over de problematiek van normering, een overzicht van lexicale en syntactische problemen bij het schrijven van teksten, een korte behandeling van de Nederlandse spellingregels, een kritische bespreking van de belangrijkste leesbaarheidsproblemen in teksten en oefeningen waarin de theoretische inzichten op concreet tekstmateriaal worden toegepast.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

handboek: P. Gillaerts & P. Heynderickx 1999, Knelpunten bij het reviseren van teksten. Leuven/Apeldoorn: Garant. reader

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen

### Begeleiding

tijdens de les en volgens afspraak

# Spaans 1

Code: TT1oSpaans  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands, Spaans  
Docenten: Heyens Joseph  
Coördinator: Heyens Joseph

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Spaans 1

## Inhoud

Leren actief gebruiken van het Spaans waarin achtereenvolgens volgende elementen voorkomen:

- brontekst waarin de uitspraak wordt aangeleerd, enkele grammaticale beginselen, het gebruik van het accent, de dagen van de week, de maanden van het jaar, de telwoorden...;
- twaalf lessen in de vorm van luister-, lees-, spreek-, en vertaal oefeningen waarin tevens verschillende aspecten van Spanje en Zuid-Amerika worden bekeken;
- elke les wordt afgesloten met een gedicht, een liedje of een literaire tekst als ludieke aanvulling bij de leerstof.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

Caminos 1, Intertaal - Amsterdam/Antwerpen. Handboek en 2 cd's.

## Werkvormen

### Omschrijving

In de les worden de teksten en dialogen aangeboden in geschreven vorm en op cd. Aan de hand van verwerkingsoefeningen leert de student de tekst te begrijpen en oefent de wendingen en structuren in. De cursist wordt met het materiaal vertrouwd dankzij het herhaalde en gevarieerde aanbod. De cursist krijgt tips om de leerstof individueel te verwerken en te beheersen. Een deel van het materiaal wordt in de les verwerkt, vaak in groepjes of per twee; een ander deel kan/moet thuis worden ingeoefend. Bijkomend oefenmateriaal kan via 'Toledo' worden ingeoefend.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- permanente evaluatie

## Tekstwetenschap

Code: TT2oTxtWet  
 Groep: Algemene vorming  
 Studiepunten: 6  
 Creditcontract mogelijk: Ja  
 Examencontract mogelijk: Ja  
 Deeltijds: /  
 Semester: 1 + 2  
 Onderwijstaal: Nederlands  
 Docenten: Lanslots Inge, Sambre Paul  
 Coördinator: Sambre Paul

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Tekstwetenschap

### Inhoud

De cursus bestaat uit vier luiken. Het eerste luik reikt een algemeen kader aan voor tekstwetenschap binnen het communicatieve handelen. Het tweede luik belicht de bouwstenen van teksten: types, structuren, coherentie en context. Concepten worden telkens getoetst aan de theorie van waaruit ze tot stand komen. Het derde luik bekijkt drie tekstmodi: interactie, informativiteit en narrativiteit. Het vierde luik gaat dieper in op cognitieve, institutionele en culturele aspecten van teksten. De laatste twee luiken worden overigens belicht vanuit een dubbel, d.w.z. linguïstisch en literair perspectief.

De globale invalshoek hierbij is theoretisch van aard, maar wordt via talloze voorbeelden geïllustreerd en verlevendigd. Hoewel de nadruk ligt op de Angelsaksische traditie, wordt ook de Franse traditie van tekstonderzoek ontgonnen.

De voorbeelden bestrijken uiteenlopende domeinen: zo wordt de rol van politieke, mediatieke, juridische en medische discourestypes aangestipt. Hierbij bekijken we dan ook hoe de tekstwetenschap zich verhoudt tot het discours van de interculturele communicatie, de gender studies en het racisme. Deze inleiding dient dan ook als opstap naar de gespecialiseerde onderzoeksvakken binnen de masters in het vertalen, in het tolken, in de meertalige communicatie en de journalistiek.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

Renkema, Jan (2004). *Introduction to Discourse Studies*. Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins. (ISBN 1 58811 530 5 / 90 272 3221 0)

1. Het studiemateriaal is Engels, een taal die binnen de onderzoeksgemeenschap frequent gebruikt wordt als forumtaal. In mindere mate wordt verwezen naar andere talen zoals het Frans. Het is nuttig dat de student zich vertrouwd maakt met het Engelstalige, en in enigszins mindere mate met het Franse vakjargon. De colleges worden in het Nederlands verstrekt. Het is evident dat het Nederlands als cultuurtaal niet alleen een object, maar ook een forumtaal is binnen het onderzoek. Er wordt dus een inspanning geleverd de tendens naar internationalisering binnen het onderzoek te combineren met het scheppen van een Nederlands taalkader.

2. Via de elektronische leeromgeving worden de tijdens het college gebruikte Nederlandse presentaties en schema's aan bod. Vermits de cursus in een opstartfase zit, zal binnen de elektronische omgeving indien nodig een lijst met vaak gestelde vragen opgenomen worden.

#### Aanbevolen leermiddelen

Via de elektronische leeromgeving worden interessante verwijzingen aangereikt. Ook in het gebruikte boek staat talloze lectuurpistes.

### Evaluatie

#### Types

- schriftelijk examen

### Begeleiding

De docenten antwoorden graag op vragen, per e-mail, of tijdens hun spreekuur. In het laatste geval maakt de student best even een afspraak per e-mail. Het vak wordt afgesloten met een vragensessie. Mochten er tussen de afloop van het vak (rond Pasen) en de blokperiode nog vragen opduiken, dan kan er een extra feedbacksessie georganiseerd worden.

# Mondelinge Taalvaardigheid

Code: TT2oNLMondTaal

Groep: Nederlands

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Van Belle Hilde, Van De Mieroop Dorien, Vanderstraeten Veerle

Coördinator: Van Belle Hilde

## Specialisatiegraad

verdiepend

## Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid

## Inhoud

Alle studenten krijgen een individuele uitspraakscreening, improvisatieoefeningen, een referaattaak (groepswerk), een debatopdracht, en een vergadering (groepswerk). Deze opdrachten worden vooral buiten de colleges voorbereid. De feedback verloopt volgens nauwkeurige evaluatieschema's.

## Vereiste voorkennis

### Competenties

Het vak is gericht op moedertaalsprekers van het Nederlands.

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

- Syllabus
- Steehouder, M. e.a., Leren Communiceren. Groningen, Wolters-Noordhoff, 1999.
- Timmermans, B., Klink klaar. Uitspraak- en intonatiegids voor het Nederlands. Leuven, Davidsfonds, 2004

## Evaluatie

### Types

- permanente evaluatie

## Begeleiding

na afspraak



## Mondelinge Taalvaardigheid 2

Code: TT2oENMondTaal

Groep: Engels

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Engels, Nederlands

Docenten: Erzeel Raf, Van den Eynden Nadine

Coördinator: Van den Eynden Nadine

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid 2A
- Mondelinge Taalvaardigheid 2B

### Inhoud

Dit opleidingsonderdeel wordt in twee onderwijsactiviteiten, A en B, opgesplitst.

De lessen A bestaan voor een deel uit meer beschouwende seminars rond tekstsoort, register en intonatie. Die onderwerpen worden echter ook in de praktijk omgezet. Een tweede luik bestaat uit luistervaardigheidsoefeningen.

De lessen B bestaan uit oefeningen rond de verschillende registers en tekstsoorten (nieuwsbericht, weerbericht, speech, interview, toneel, enz.); daarnaast zijn er sessies rond opgelegde romans uit de lessen Cultuurgeschiedenis. De studenten krijgen volop de kans om hun spreekvaardigheid bij te schaven.

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

De studenten beheersen het gesproken Engels op 'upper-intermediate' tot 'advanced' niveau.

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

- verplichte romans van Cultuurgeschiedenis 2
- woordenboeken, grammatica's
- lesmateriaal van de docenten
- 'life in general'

##### Aanbevolen leermiddelen

- actualiteit in kranten en andere media

#### Werkvormen

##### Omschrijving

Luister- en spreekoefeningen in diverse vormen, discussies, leesoefeningen, seminars

#### Evaluatie

##### Types

- paper/verslag
- presentatie
- permanente evaluatie

#### Begeleiding

Constante feedback tijdens de lessen. Ook buiten de lessen kunnen de studenten vanzelfsprekend vragen stellen aan de docenten.

## Mondelinge Taalvaardigheid 2

Code: TT2oSPMondTaal

Groep: Spaans

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands, Spaans

Docenten: Blockeel Francesca, Ferrer-Pont Joan, Verbeeck Dirk

Coördinator: Verbeeck Dirk

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid 2A
- Mondelinge Taalvaardigheid 2B

### Inhoud

Onderwijsactiviteit LUISTERVAARDIGHEID:

De cursus bestaat hoofdzakelijk uit een reeks thematische luisteroefeningen waarbij de student de inhoud van een televisieprogramma, nieuwsbericht, lied, theater- of filmfragment of van andere audiovisuele fragmenten kan reproduceren en samenvatten in een correct Spaans, gebruik makend van een aangepast vocabularium dat de docent aanreikt tijdens de bespreking van de oefeningen.

Onderwijsactiviteit SPREEKVAARDIGHEID:

De cursus bestaat hoofdzakelijk uit een reeks thematische spreekoefeningen. De studenten verwerken daarbij een minimum aan theorie (communicatieve functies en noodzakelijke uitbreiding van de woordenschat).

Elke les komen een aantal studenten aan bod die aan de hand van een opdracht zelfstandig het woord moeten voeren ('momento del estudiante' en bespreking van de actualiteit). Op regelmatige basis eindigt de les met een muzikale luisteroefening of een verbaal spel.

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

Het opleidingsonderdeel bestaat uit 2 onderwijsactiviteiten: Spreekvaardigheid (Francesca Blockeel en Dirk Verbeeck) en Luistervaardigheid (Joan Ferrer). Voor beide activiteiten is een grondige kennis van het Basisniveau Spaans BA1 vereist.

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

Voor beide onderwijsactiviteiten:

Door de docent samengesteld cursusmateriaal met specifieke, thematische oefeningen en spelmateriaal of muziek (uit Spanje en Spaans-Amerika).

Er is geen specifiek handboek voorzien.

##### Aanbevolen leermiddelen

Voor de oefeningen Luistervaardigheid is het aanbevolen dat de student zelfstandig en regelmatig enkele Spaanse tv-programma's bekijkt en/of radioprogramma's beluistert (eventueel via Internet).

Voor de oefeningen Spreekvaardigheid kan de student in functie van het 'momento del estudiante' en de 'actualidad' best ook de actualiteit in het Spaans proberen te volgen via de beschikbare media.

### Werkvormen

#### Omschrijving

Creativiteit en participatie zijn de hoekstenen van elke les. Aanvankelijk moet de student zijn / haar krampachtigheid overwinnen om ontspannen te luisteren, de spreekangst te overwinnen en te leren denken in de vreemde taal. Pas daarna volgt de theoretische en grammaticale uitbreiding.

Onderwijsactiviteit SPREEKVAARDIGHEID:

Elke conversatieoefening wordt gradueel moeilijker en breder. Er wordt gewerkt in kleine groepjes of met de hele groep samen. De foutenanalyse wordt aanvankelijk beperkt tot het signaleren van veel voorkomende en storende fouten (elke les) en pas in tweede instantie (tijdens een aparte les) wordt er dieper op de gemaakte fouten ingegaan.

Ook individuele spreekoefeningen behoren tot de mogelijkheid als het thema dit vereist.

De student houdt een elektronische portfolio van actuele krantenartikels (uit Spaanse media) bij. De krantenartikels worden gekozen aan de hand van een thema dat vooraf aan de student bekend gemaakt wordt. Tijdens de les bespreken twee à drie studenten de actualiteit aan de hand van hun portfolio.

Onderwijsactiviteit LUISTERVAARDIGHEID:

Praktijkcollege in kleine groepen met actieve deelname van de studenten. Bij mondeling gebrachte teksten (cassette's en video's) leert de student notities nemen, resumeren en doorvertellen. Er zijn allerhande oefeningen voorzien: herhalen in eigen woorden, nieuwe woordenschat opsporen, grammaticale fouten verbeteren, oefeningen in talenpracticum en via het studiecentrum (intranet/internet).

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- presentatie
- permanente evaluatie

### Begeleiding

De begeleiding is persoonlijk (zie spreekuur). De studenten krijgen zowel persoonlijke feedback als commentaar en begeleiding naar aanleiding van groepsbesprekingen.

## Schriftelijke Taalvaardigheid 2

Code: TT2oSPSchrTaal

Groep: Spaans

Studiepunten: 5

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands, Spaans

Docenten: Blockeel Francesca, Buyse Kris, Van De Poel Chris

Coördinator: Van De Poel Chris

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Schriftelijke Taalvaardigheid 2A
- Schriftelijke Taalvaardigheid 2B

### Inhoud

Onderwijsactiviteit Interpretieren en vertalen:

De studenten maken kennis met verschillende teksttypen uit het domein van de publiekstekst, ontwikkelen oog voor tekst- en taalkenmerken, oefenen hun lees- en interpretatievaardigheid en bereiden zich voor op het echte vertaalwerk door zich toe te leggen op de precieze weergave van Spaanse teksten in een taalkundig correct Nederlands. De studenten worden ook ingewijd in het instrumentarium van de (ver)taalkundige.

Onderwijsactiviteit Schrijfvaardigheid:

- Consolidatie en uitbreiding van de woordenschat met nadruk op het vermijden van veelgebruikte woorden en op het gebruik van juiste collocaties.
- Uitdieping van enkele grammaticale aspecten die de verstaanbaarheid van wat men schrijft verhogen.
- Toepassing ervan op paragraaf- en tekstniveau, met nadruk op het functioneel verbinden van de zinnen onderling (connectoren).

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

Het opleidingsonderdeel bestaat uit 2 onderwijsactiviteiten: Interpretieren en vertalen (C. van de Poel) en Schrijfvaardigheid (F. Blockeel en K. Buyse). Beide activiteiten vergen een grondige kennis van het Basisniveau Spaans BA1, een grondige kennis en vaardigheid (cf moedertaal) in het Nederlands en basisvaardigheid tekstverwerking (Word, Toledo).

### Leermiddelen

#### Verplichte leermiddelen

Onderwijsactiviteit Interpretieren en vertalen:  
Syllabus (verkooppunt)

Onderwijsactiviteit Schrijfvaardigheid:

- Buyse, Kris, Nicole Delbecque & Dirk Speelman, 2004/2005. *PortaVoces. Thematische woordenschat Spaans*. Mechelen: Wolters Plantyn, boek en cd-rom.
- Syllabus
- Verplichte inschrijving op leeromgeving Toledo: aankondigingen, eventueel bijkomend cursusmateriaal, cursusinformatie, agenda, toetsen, links. Meer info hierover tijdens de eerste les.

#### Aanbevolen leermiddelen

Voor beide onderwijsactiviteiten:

- Van Dale, Groot woordenboek der Nederlandse taal
- Tweetalig woordenboek Spaans/Nederlands, eventueel elektronisch gekoppeld aan een tekstverwerker (cf bibliografie syllabus Interpretieren en vertalen).
- Eentalig woordenboek Spaans (cf bibliografie syllabus Interpretieren en vertalen).
- Spelling- en grammaticamodule Spaans voor tekstverwerker.

### Werkvormen

## Omschrijving

### Onderwijsactiviteit Schrijfvaardigheid:

De werkvormen worden zo gekozen dat ze een taakgerichte aanpak, begeleide zelfstudie en zelfevaluatie mogelijk maken. De materie en de opdrachten die tijdens de contacturen aan bod komen dienen individueel of in groep voorbereid. Daarbij wordt gebruik gemaakt van elektronische leermiddelen. De woordenschatverwerving gebeurt deels in zelfstudie a.d.h.v. *PortaVoces*.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen
- Andere: permanente evaluatie: enkel voor onderwijsactiviteit Schrijfvaardigheid

## Begeleiding

### Onderwijsactiviteit Interpreteren en vertalen:

De studenten kunnen met hun vragen terecht bij de docent tijdens de colleges en op het spreekuur.

### Onderwijsactiviteit Schrijfvaardigheid:

- Binnen de contacturen worden de belangrijkste collectieve aandachtspunten bij de opdrachten besproken en ingeoeft.

- De student ontvangt elektronische commentaar op persoonlijke en collectieve taken en opdrachten, die hem in staat moet stellen gericht te gaan studeren en eventuele problemen systematischer aan te pakken. Hij wordt ook persoonlijk begeleid en tot zelfevaluatie uitgenodigd a.d.h.v. een schrijfportfolio.

- Via de software van *PortaVoces* krijgt hij ook, in zelfstudie, automatische feedback op zijn individueel woordenschatverwervingsproces.

- Ten slotte kan de student zowel binnen de contacturen als tijdens de spreekuren zijn mogelijke individuele vragen kwijt.

# Schriftelijke Taalvaardigheid 2

Code: TT2oENSchrTaal

Groep: Engels

Studiepunten: 6

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Engels, Nederlands

Docenten: Erzeel Raf, Van Malderen Ann

Coördinator: Erzeel Raf

## Specialisatiegraad

verdiepend

## Onderwijsactiviteiten

- Schriftelijke Taalvaardigheid 2A
- Schriftelijke Taalvaardigheid 2B

## Inhoud

Onderwijsactiviteit 'Schrijfvaardigheid':

De centrale basisvaardigheden van deze cursus zijn:

- correcte spelling en grammatica
- actieve (receptieve en productieve) beheersing van woordenschat
- gevorderde schrijf- en vertaalvaardigheid. Speciale aandacht gaat hierbij uit naar intrinsieke moeilijkheden in het Engels en specifieke aandachtspunten voor Nederlandssprekenden. Het gaat hier voornamelijk om grammaticale, syntactische en semantische problemen
- kritisch inzicht in Engelse zins- en tekststructuren alsook in verschillende teksttypes

Onderwijsactiviteit 'Leesvaardigheid en tekstanalyse':

Deze cursus wordt opgebouwd vanuit de theoretische achtergrond van de 'discourse analysis'; deze wordt toegepast op allerlei teksten en tekstsoorten. Enkele elementen waarop de nadruk wordt gelegd zijn: structuur en opbouw van teksten, cohesie in teksten en humor. De theoretische achtergrond wordt aangereikt naarmate dat nodig is, en wordt dan toegepast op teksten. Het is die toepassing die het belangrijkste is, niet de theorie. Verder komt ook vertaling in het Nederlands beperkt aan bod.

## Vereiste voorkennis

### Competenties

Onderwijsactiviteit 'Schrijfvaardigheid':

De begrippen en inzichten die de studenten verworven hebben bij Algemene Taalwetenschap, Engels Taalkunde 1, Engels Schriftelijke Taalvaardigheid in Ba1 en Woordenschat in Ba1 zijn cruciaal als basis voor deze onderwijsactiviteit.

Onderwijsactiviteit 'Leesvaardigheid en tekstanalyse':

De begrippen en inzichten die de studenten verworven hebben bij Algemene Taalwetenschap, Engels Taalkunde 1 en Engels Mondelinge Taalvaardigheid a in Ba1 zijn cruciaal als basis voor deze onderwijsactiviteit.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

Onderwijsactiviteit 'Schrijfvaardigheid':

- syllabus samengesteld door docent met een gevarieerd aanbod schrijf- en vertaal oefeningen

Onderwijsactiviteit 'Leesvaardigheid en tekstanalyse':

- syllabus van de docent
- Alice Walker: The Color Purple

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen

- paper/verslag
- presentatie
- permanente evaluatie

## Begeleiding

Onderwijsactiviteit 'Schrijfvaardigheid':

- tijdens de colleges
- individuele en klassikale feedback op taken
- buiten de colleges op afspraak

Onderwijsactiviteit 'Leesvaardigheid en tekstanalyse':

- de studenten worden vanzelfsprekend tijdens de colleges begeleid in het praktische werk dat zij daar doen
- in de loop van het academiejaar krijgen de studenten taken waarop ze individuele en klassikale feedback krijgen
- tijdens en buiten de colleges kunnen de studenten vragen stellen aan de docent

## Cultuurgeschiedenis 2

Code: TT2oNLCultGesch  
Groep: Nederlands  
Studiepunten: 3  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands  
Docenten: Gillaerts Paul  
Coördinator: Gillaerts Paul

### Specialisatiegraad

verdiepend

### Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 2

### Inhoud

- Gastcollege over de culturele identiteit, met toelichting bij het Nijmegenproject onder leiding van Jan Piet Verckens
- De ontwikkeling van het partijwezen in Nederland
- De Belgische communautaire geschiedenis
- Een beknopt overzicht van de moderne Nederlandse poëzie

### Vereiste voorkennis

#### Competenties

- algemene kennis van de Belgische politieke geschiedenis
- algemene kennis van de moderne Nederlandse poëzie
- algemene culturele, maatschappelijke en politieke kennis van de Nederlanden tot de negentiende eeuw (1BA)

#### Leermiddelen

##### Verplichte leermiddelen

Mark Platel, 2004. De communautaire geschiedenis van België van 1830 tot vandaag. Leuven: Davidsfonds.  
Syllabus met reader

#### Werkvormen

##### Omschrijving

De hoorcolleges maken de hoofdmoot uit; de culturele opdracht is een beperkte, zelfstandige activiteit buiten de colleges.

#### Evaluatie

##### Types

- schriftelijk examen
- paper/verslag

#### Begeleiding

Volgens individuele afspraak



# Standaard Arabisch 1

Code: TT1oSArabisch  
 Groep: Bijkomende talen  
 Studiepunten: 6  
 Creditcontract mogelijk: Ja  
 Examencontract mogelijk: Ja  
 Deeltijds: /  
 Semester: 1 + 2  
 Onderwijstaal: Nederlands, Standaard Arabisch  
 Docenten: Talloen Herman  
 Coördinator: Talloen Herman

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Standaard Arabisch 1

## Inhoud

In het eerste jaar worden schrift- en klankleer (alfabet, uitspraak, vocalisatie) trapsgewijs aangebracht. Vervolgens komen de basisgegevens van morfologie en syntaxis aan bod: genus, getal, verbuigingssysteem van de naamwoorden, vervoegingssysteem van de sterke werkwoorden van de basisstam in de verschillende tijden en wijzen, persoonlijke voornaamwoorden in subjects- en objectsvorm, genitiefconstructies en telwoorden.

Bij iedere leseenheid horen zowel oefeningen die de grammatica en woordenschat helpen assimileren, als basisteksten die verband houden met onderwerpen van alledaagse aard. Tijdens de les gaat de docent ook in op de verwijzingen naar de Arabische cultuur die in het hele handboek verweven zitten.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- Herman Talloen & Abied Alsulaiman, *Ayyuha 't-Talib..!* Handboek voor het Modern Standaard Arabisch. Garant, 2004 (2e druk).

### Aanbevolen leermiddelen

- Herman Talloen & Abied Alsulaiman, *Ingesproken basisteksten bij het Handboek voor het Modern Standaard Arabisch* (5 audio-cd's). Garant, 2003.
- Herman Talloen & Abied Alsulaiman, *Ayyuha 't-Talib..!* cd-teksten, oplossingenboek en geïntegreerde woordenlijst. Garant, 2003.

## Werkvormen

### Omschrijving

We maken gebruik van *blended learning*: een werkvorm die zijn didactische meerwaarde reeds in ons dagonderwijs bewezen heeft:

- In lesverband werken we met ons handboek *Ayyuha 't-Talib..!* + de 5 audio-cd's die de teksten en oefeningen bevatten + het addendum met o.m. de oplossingen bij de oefeningen.
- Aansluitend bij het handboek heeft de docent ook een gevarieerde set *internetoefeningen* aangemaakt. Niet alleen krijgt de cursist hierdoor onmiddellijk feedback tijdens het maken van de oefening, hij wordt ook on line gevolgd en begeleid door de docent.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen
- permanente evaluatie

## Begeleiding

Begeleiding gebeurt via ICT-middelen zoals Toledo en e-mail. De docent stelt zich ter beschikking tijdens een wekelijks

spreekuur.

# Italiaans 1

Code: TT10Italiaans  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Italiaans, Nederlands  
Docenten: Sambre Paul  
Coördinator: Sambre Paul

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Italiaans 1

## Inhoud

De cursus is opgebouwd rond een aantal eenheden (unità). Elke eenheid bevat een aantal vaste componenten:

- *grammatica*: een grammaticaal item;
- *dialogo*: een levensecht rollenspel;
- *esercizi*: communicatief opgevatte oefeningen op de grammatica;
- *occhi alla lingua*: situatiegebonden woordenschat en taalhandelingen;
- *elementi di civiltà*: informatieve leestekst over Italië (waarbij de cursist zelf aanvullende informatie zoekt).

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- Chiuchiù, A., Minciarelli, F., & Silvestrini, M., (1990). *In italiano. Grammatica per stranieri. Corso multimediale di lingua e civiltà a livello elementare e avanzato*. Perugia: Edizioni Guerra, viii + 556 p. con appendici (ISBN 88-7715-013-0).
- Sambre, P., (1997). *Corso di italiano. Supplementi didattici al manuale In italiano - Parte I*. Antwerpen: Lessius-Hogeschool. 280 p.

### Aanbevolen leermiddelen

- Brinker, J. (1997). *Prisma Grammatica Italiaans*. Utrecht: Spectrum, 384 p. (ISBN 90-274-4778-0)
- Van Dyck, T., Gase, T. & Warners, M., (1952). *Thematische woordenschat Italiaans*. Amsterdam/Antwerpen: Intertaal. (ISBN 90-5451-4256)

## Werkvormen

### Omschrijving

De didactische werkvormen benadrukken de communicatievaardigheid, de mondelinge interactie en de actieve deelname van de studenten. Van de cursisten wordt een constante zelfwerkzaamheid verwacht. De kennis moet voortdurend geactiveerd en bijgeschaafd worden. Wekelijks dienen de cursisten opdrachten voor te bereiden.

Er wordt gewerkt in een kleine groep, in een opbouwende sfeer. Tijdens het college schermen de cursisten individueel of per twee hun communicatievaardigheden aan. Zij krijgen hierbij een geïndividualiseerde feedback.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen

# Maghrebijns Arabisch 1

Code: TT1oMArabisch

Groep: Bijkomende talen

Studiepunten: 6

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Magrebijns Arabisch, Nederlands

Docenten: Akhandaf Anissa

Coördinator: Akhandaf Anissa

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Maghrebijns Arabisch 1

## Inhoud

Het Marokkaans Arabisch is de algemene omgangstaal van Marokko en de taal die ook de meeste Marokkanen in Vlaanderen begrijpen (naast Tamazight - oftewel het Berbers - dat vaak ook hun moedertaal is).

In de cursus komen volgende aspecten uitvoerig aan bod:

- dagelijks leven;
- sociale contacten;
- zakelijke contacten;
- audiovisuele media;
- culturele context,...

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

Marokkaans Arabisch, Jan Hoogland, Bullaaq, 1996.

## Evaluatie

### Types

- mondeling examen
- permanente evaluatie

# Nieuwgrieks 1

Code: TT1oNGrieks  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands, Nieuw Grieks  
Docenten: De Herdt Marcel  
Coördinator: De Herdt Marcel

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Nieuwgrieks 1

## Inhoud

Aan de hand van een handboek met teksten, grammatica en oefeningen, een aanvullende syllabus en audio(visueel) materiaal verwerft de cursist volgende leerinhouden:

- alfabet en uitspraak;
- een basiswoordenschat van ca. 1500 woorden;
- actieve kennis (met meer nadruk op de regel dan op de uitzonderingen) van de basisgrammatica, i.e.
  - de nominatief, accusatief en de genitief van de voornaamste verbuigingen;
  - de O.T.T., de imperatief en de actieve V.T.T. (aorist) van de werkwoorden;
- elementaire kennis van het hedendaagse Griekenland en zijn bewoners;
- inzicht in het Grieks als bron voor internationale wetenschappelijke terminologie.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- D. Dhimitra & M. Papachimona. *Elliniká tóra 1+1*. Athene, Nostos 2004.
- Syllabus met woordenlijst bij het handboek en aanvullingen (alfabet & uitspraak, liederen, extra teksten).

### Aanbevolen leermiddelen

- CD bij bovengenoemd handboek: wordt tijdens de colleges gebruikt, maar moet niet door de cursisten worden aangekocht.

## Werkvormen

### Omschrijving

Het belang dat aan mondelinge taalvaardigheid wordt gehecht, weerspiegelt zich in actieve werkvormen: communicatief opgevatte oefeningen op grammatica en woordenschat, rollenspel, becommentariëren van foto's, ...  
Er wordt gewerkt in een kleine groep, in een opbouwende sfeer en met constante geïndividualiseerde feedback. Eigen inbreng van de cursisten (Griekenlandkennis, muziek, ...) wordt ten zeerste geapprecieerd.

## Evaluatie

### Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- permanente evaluatie

# Pools 1

Code: TT1oPools  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands, Pools  
Docenten: Stepien Maya  
Coördinator: Stepien Maya

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Pools 1

## Inhoud

In deze lessenreeks worden de cursisten actief betrokken bij het lezen en ontleden van teksten op losse bladzijden, om zich zo gemakkelijk de verworven kennis van het vocabularium en de grammatica te toetsen aan de realiteit. Ook zal een uitgebreide inwijding in de Poolse geschiedenis, hedendaagse politiek en cultuur behoren tot het lessenpakket, zodat al minstens de namen van Mickiewicz, Chopin, Szymborska, Milosz, Kwasniewski in hun historische context geen geheimen meer zullen hebben voor de cursisten.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- losse bladen met teksten, dialogen, grammaticale uitleg, aanvullende oefeningen
- het handboek 'Czesc jak sie masz' (Daag, hoe gaat het?), Wladyslaw Miodunka, Czesc jak sie masz, Krakow, 2002
- Bielec Dana, POLISH: an essential grammar, London, 1998
- Teksten en artikels uit: 'Polityka' en 'Wprost'

## Werkvormen

### Omschrijving

Van de cursisten wordt geen voorkennis van de Poolse taal verwacht.

Ze worden heel snel en accuraat ingewijd in een woordenschat van ongeveer 2.000 woorden. Ook worden de typische kenmerken van de Slavische grammatica op een duidelijke wijze bijgebracht:

- 7 naamvallen voor de substantieven, naargelang hun grammaticale functie in de zin (bvb. na bepaalde voorzetselconstructies, na negatieve werkwoordsvormen, indicatie van rust of beweging bij een bepaald werkwoord, ...)
- 4 geslachten voor de substantieven: de notie 'mannelijk levenloos' zal al na de eerste les geen onbekende meer zijn
- 2 infinitievormen voor hetzelfde werkwoordsbegrip, naargelang de actie één- of meermalig is

## Evaluatie

### Types

- mondeling examen

# Portugees 1

Code: TT1oPortugees  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands, Portugees  
Docenten: Blockeel Francesca  
Coördinator: Blockeel Francesca

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Portugees 1

## Inhoud

Gestructureerd leren en actief gebruiken van het Portugees via een reeks van 20 lessen volgens het stramen:

- begintekst
- uitspraak oefening
- kernzinnen met grammaticale uitleg
- dialogen: luister-, lees- en vertaal oefeningen
- spreek oefeningen
- Portugalkennis: uitleg, video, muziek,...
- toepassingen van geziene stof.

Daarbij wordt ook veel aandacht besteed aan de uitspraak van het Portugees.

## Leermiddelen

### Verplichte leermiddelen

- 1) VENÂNCIO, Fernando, *Boa Sorte, Leer- en oefenboek Portugees 1*, Muiderberg: Coutinho. (Koop enkel het boek met teksten, en geen CD noch het aparte oefeningenboek.)
- 2) Aanvullende oefeningen: syllabus
- 3) Geluidscassette (zie uitleg eerste les)

## Werkvormen

### Omschrijving

Luister-, lees-, spreek- en vertaal oefeningen, vaak in dialoogvorm zodat iedereen tegelijkertijd met de nieuwe leerstof aan het werken is. De cursisten krijgen in de les de gelegenheid om de stof grondig in te oefenen. De cursisten kunnen de leerstof thuis ook verwerken aan de hand van bijkomende oefeningen die ze vrij zijn te maken. Elke les eindigt met een half uur (of meer) talen practicum-oefeningen waarin uitspraak en individuele fouten verbeterd worden.

## Begeleiding

Zowel binnen de contacturen als tijdens de spreekuren kan de student zijn mogelijke individuele vragen kwijt.

# Turks 1

Code: TT1oTurks  
Groep: Bijkomende talen  
Studiepunten: 6  
Creditcontract mogelijk: Ja  
Examencontract mogelijk: Ja  
Deeltijds: /  
Semester: 1 + 2  
Onderwijstaal: Nederlands, Turks  
Docenten: Buntinx Gaston, Ozudogru Dilek  
Coördinator: Ozudogru Dilek

## Specialisatiegraad

inleidend

## Onderwijsactiviteiten

- Turks 1

## Inhoud

- Structurele elementen: uitspraak, klinker- en medeklinkerharmonie, agglutinatie, naamwoordgroepen, werkwoordstijden en wijzen, het achtervoegselwerkwoord 'zijn', achterzetsels, gerundia en equivalenten, stamachtervoegsels, de verschillende deelwoordtypen;
- Woordenschat, taaleigen en idiomaticum: i.f.v. culturele, godsdienstige, politieke, geografische, economische en andere aspecten eigen aan het taalgebied (vooral het idiomaticum is een omvangrijk element).

## Leermiddelen

### Aanbevolen leermiddelen

- Turks-Türkçe, Gaston Buntinx.
- Turkish Grammar, G.L. Lewis, Oxford University Press, ISBN 0-19-870036-9.
- Standaard Turks, Kadir Türkmen, Margreet Dorleijn, Hanneke Lamers, Coutinho ISBN 90-6283-709-3.
- Standaard Grammatica Turks, Gerjan Van Schaalk, Coutinho ISBN 90-6283-385-3.